

2017-2018 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по китайскому языку
9-10 класс

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прслушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- a) 我们都是好朋友
- b) 我们的生活
- c) 跟朋友们谈爱好

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1. 安德烈爱好运动，他起床后就做什么？

- a) 安德烈去操场锻炼身体。
- b) 安德烈出去跑步。
- c) 安德烈出去散步。

2. 达尼亚的爱好是什么？

- a) 达尼亚喜欢唱歌、跳舞。
- b) 达尼亚的爱好是学习外语。
- c) 达尼亚的爱好是画画儿。

3. 明天是周末，“我们打算”做什么？

- a) “我们”打算坐安德烈的车去郊外举行野餐。
- b) “我们”打算坐“我”的车去郊外爬山。
- c) “我们”打算坐安德烈的车去郊外爬山。

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. B、误».

1. 安德烈对旅行、滑冰非常感兴趣。

A、正 B、误 C、在课文中没有提到

2. 我汉字写得很慢，但是大家都说我写的汉字很漂亮。

A、正 B、误 C、在课文中没有提到

3. 达尼亚希望，以后能成为俄罗斯驻国外大使馆的大使。

A、正 B、误 C、在课文中没有提到

4. 娜达莎每天都穿得非常漂亮。

A、正 B、误 C、在课文中没有提到

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Китайской Народной Республике. Вы должны показать, что безупречно владеете китайской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. 的».

上星期我们系举行____(1. a)了 b)着 c)Ø*)一次留学生汉字比赛, 得奖____(2. a)得 b)Ø c)的)作品还作____(3. a)Ø b)着 c)了)展览。我也参加了这次比赛, 得____(4. a)的 b)得 c)了)二等奖, 我的作品也展览____(5. a)了 b)呢 c)Ø)。

我们学汉语____(6. a)Ø b)的 c)地)时间不太长, 只有三个多月, 可是我们的进步真不小。记得刚开始学汉语____(7. a)了 b)Ø c)的)时候, 我们大部分人都不认识汉字, 看汉字就像看画儿; 也不知道汉字怎么写, 有时候少一笔, 有时候又多一笔。可是现在我们已学会几百个汉字____(8. a)了 b)Ø c)呢)。你看, 这些得奖作品中汉字写____(9. a)地 b)得 c)Ø)多好看____(10. a)Ø b)了 c)呢)。

这次汉字比赛要求比较高, 要在规定____(11. a)的 b)Ø c)得)时间内写完, 而且要整齐, 清楚, 不能有错字。我平时写____(12. a)得 b)的 c)Ø)汉字非常____(13. a)Ø b)地 c)得)认真。如果哪个字写错____(14. a)Ø b)了 c)的), 我就不怕麻烦, 写十遍。这样做辛苦一些, 可是错字改对____(15. a)Ø b)了 c)的), 记住____(16. a)Ø b)的 c)了), 以后就不会忘____(17. a)了 b)Ø c)的)。

我得到____(18. a)的 b)Ø c)得)奖品是一支毛笔和一本字帖。我想今后我要更加努力, 汉字要写____(19. a)Ø b)地 c)得)更好, 更漂亮。我还想参加书法班, 学习书法。我很喜欢书法。下一次汉字比赛我要得一等奖____(20. a)呢 b)了 c)Ø)。

**Ø – отсутствие грамматического показателя*

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

去哪儿买衣服? 当然是去商场和____(1. a)衣服店 b)服装店 c)服装场)了。可是在不同的地方, 你买____(2. a)到 b)好 c)着)的衣服会很不一样。在很多大商场和名牌服装店里, 都会有很多名牌服装, 样子好看, 也很贵。在服装市场和____(3. a)几个 b)一些 c)几家)小商店里, 很多衣服样子也很好看, 各种颜色的都有, 也不太贵, 还可以问____(4. a)售服 b)售票员 c)售货员): “可以便宜一点儿吗?” 这样, 你可以____(5. a)交 b)费 c)花)不太多的钱买到很好看的衣服。

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, 1. 銀行.

下星期五是圣诞节。这是我第一次在中国1)_____圣诞节。我要跟小云一起去上海旅行。现在在中国2)_____人也很喜欢过圣诞节。很多商场都有3)_____。商场东西很多, 买东西的人也很多。

上午十点, 我去邮局给爸爸妈妈寄了一个4)_____, 是十张京剧光盘。爸爸很喜欢京剧, 妈妈也喜欢, 我想给他们一个5)_____。我很想家, 也想加拿大。

上午十点半, 妈妈给我6)_____了一个电话。我不在, 大为让妈妈中午再给我打。

中午我7)_____到了妈妈的电话。我真高兴。爸爸妈妈身体都很好, 他们工作都很忙。妈妈让我8)_____外婆好。我告诉她哥哥弟弟也都很好, 哥哥在中学打工, 教英语; 弟弟在南方旅行。我还给她介绍了我的好朋友马大为。爸爸妈妈9)_____要去欧洲旅行, 我祝他们旅行快乐。

爸爸妈妈也给我10)_____了一件圣诞礼物, 我不知道那是什么礼物。

过	外国	惊喜	接	圣诞节
麻烦	圣诞老人	不	雪人	感恩节
年轻	发	打	问	寄
祝贺	包裹	高兴	问候	送

4. Работать в Китае трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».



1



2



3



4



5

- a) 妹妹向哥哥笑笑，告诉他星期天是她的生日。
- b) 我回家的时候，同屋正在做菜。
- c) 喝杯茶吧，喝茶对身体有好处。
- d) 我女儿生病了，我要带她去医院。
- e) 学校离我家很近，所以我走路上学。
- f) 我买了电影票，今天看电影吧。
- g) 我打电话给朋友说：“圣诞节快乐”。
- h) 下周一要考试，我要做好准备。

III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. 君子一言	a) 一日坏有余
2. 趁水和泥	b) 不显平地
3. 百年成不足	c) 事不为不成
4. 马看牙板	d) 从恶如崩
5. 不上高山	e) 快马一鞭
6. 自己无能	f) 人看言行
7. 和气修条路	g) 防意如城
8. 路不行不到	h) 打铁趁热
9. 守口如瓶	i) 惹人筑堵墙
10. 从善如登	j) 埋怨刀钝

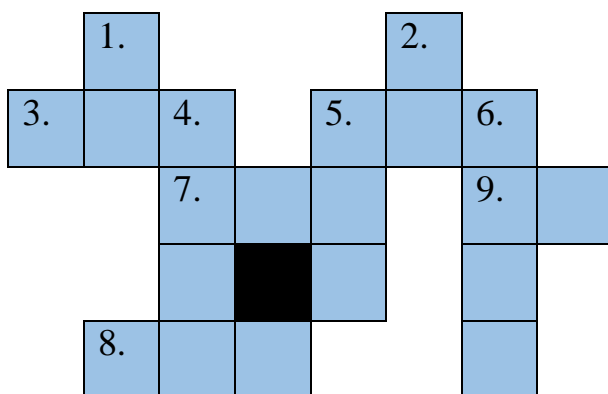
Стряхни его с плеч, а он на руки лезет	Свинья покажет борову, а боров – всему городу
Меси глину, пока влажно, куй железо, пока горячо	Хорош город домами, да плох головами
Когда мастер глуп, то и нож туп	Не отправишься в путь – не дойдешь до цели, не начнешь дело – не добьешься успеха
Не умеющий ходить портит дорогу, не умеющий говорить портит слово	Лошадь видно по зубам, человека – по словам и делам
На своей кляче куда хочу, туда и качу	С умом нажито, а без ума прожито
Друзья – это дороги, враги – это стены	Мудрому человеку достаточно одного слова, быстрой лошади – одного удара кнутом
В ином городе и слон – заяц	Не поднявшись на гору, не увидишь равнины
Рот держать закрытым, как бутылку; мысли охранять, как город	Идти дорогой добра – восходить наверх, идти дорогой зла – падать вниз
Чтобы завершить дело и ста лет мало, чтобы разрушить – и одного дня много	И Богу молится, и с чертями водится
Жить горько, да и умереть не сладко	Один дурак, а умных пятерых ссорит

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».

1. 彭丽媛 (Péng Lìyuán)	A) 中国抗日战争对您的创作有什么影响?
2. 老舍 (Lǎo Shě)	B) 您在外面散步的时候常写诗吗?
3. 李自成	C) 您的生活中踢足球起什么作用?

(Lǐ Zìchéng)	D) 您能不能给我们介绍一下您跟克林顿总统谈话的结果?
4. 李白 (Lǐ Bái)	E) 您每天都画画儿吗?
5. 周恩来 (Zhōu Ēnlái)	F) 跟习先生见面的时候您是不是有名的歌手?
	G) 您觉得这次末民会推翻明代政权吗?
	H) 毛主席喜欢不喜欢您跟美国总统尼克松先生那么长时间的谈话?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. 北京».



По горизонтали:

3. 来中国学习的人
5. 本国以外的人
7. 亚洲一个最发达国家的语言之一
8. 里面可以进行社会、文化、体育等活动的一所建筑
9. 具有共同语言、共同家乡、共同经济生活的人的共同体

По вертикали:

1. 高中毕业以后要考上这种学校
2. 欧洲最有钱的国家之一
4. 一个世界上最有名的、愉快的歌儿
5. 高等学校中对教语言有关的教学单位
6. 中国最有名的一份报的名称

IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке КНР.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности китайского языка.



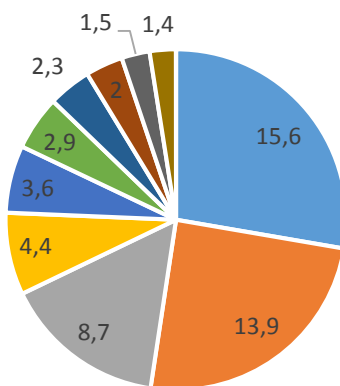
2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

2015年春节中国人最喜欢去那些国家



- | | | | |
|-------|--------|---------|--------|
| ■ 韩国 | ■ 泰国 | ■ 日本 | ■ 澳大利亚 |
| ■ 新加坡 | ■ 马来西亚 | ■ 印度尼西亚 | ■ 菲律宾 |
| ■ 意大利 | ■ 新西兰 | | |